



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЦЕНТР ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ
КВАЛИФИКАЦИИ

Кафедра «Английский язык»

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

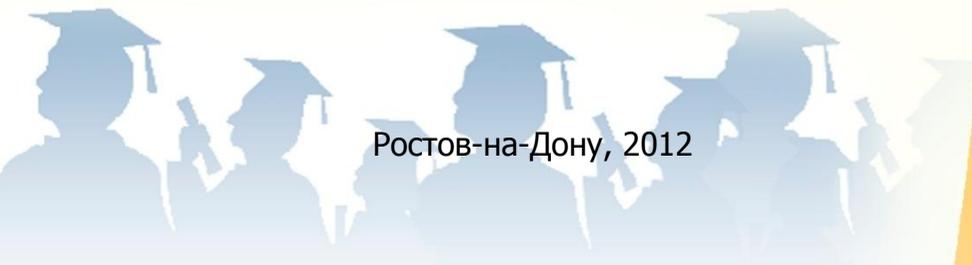
по грамматике английского языка.

Условные предложения в научно-технической литературе

Авторы:

Маевская И.М., Шведова С.В.

Ростов-на-Дону, 2012





Аннотация

Методические указания предназначены для студентов всех специальностей для развития навыков работы с переводом специальных текстов. В разработке содержатся подробные рекомендации по анализу и использованию в устной и письменной речи условных предложений научно-технического содержания.

Авторы:

И.М.Маевская, Кандидат педагогических наук, Доцент

С.В.Шведова, Кандидат педагогических наук, Доцент





Оглавление

Нулевой тип	4
Тип первый (реальное условие)	4
Тип II - почти нереальные события	6
Употребление в вежливых формах	8
Оборот If I were you	8
Оборот but for+ somebody/ something	9
Тип III - абсолютно нереальные события	9
Смешанный тип условных предложений	10



Условными предложениями называются сложноподчиненные предложения с придаточными, в которых в придаточном предложении называется условие, а в главном предложении - следствие, выражающее результат этого условия. Основные типы таких предложений - нулевой тип, первый, второй, третий и смешанный.

Условные предложения состоят из двух частей: придаточное условие (гипотеза) и главное предложение (результат). Если придаточное стоит перед главным, то они разделяются запятой; в противном случае запятая не ставится.

If your hard disk is packed to bursting point, it's time to think about using an application service provider.

No: Cheap or inadequate tools will haunt you even if you are only building a modest size network.

НУЛЕВОЙ ТИП

Используется для утверждения, которое всегда является истинным. В предложениях этого типа союз if можно заменить when. (Придаточное - PresentIndefinite; Главное - PresentIndefinite.)

If you want to watch Hollywood movies, the Media Center comes equipped with a DVD drive.

ТИП ПЕРВЫЙ (РЕАЛЬНОЕ УСЛОВИЕ)

Используется для выражения реальных или очень возможных ситуаций.

Тип 1-(а) - реальные события. Условные предложения этого типа выражают полную возможность осуществления данного условия, относятся к настоящему и будущему времени, передаются формами изъявительного наклонения. Сказуемые в обеих частях предложения переводятся на русский язык формами будущего времени.

Придаточное предложение: PresentIndefinite(очень редко Continuous).

Главное предложение: FutureIndefinite= will+ инфинитив:



If you have a few computers to connect and no intention to do networking on an ongoing basis, you will minimize your investment in tools.

If we raise the temperature the film will expand, allowing more hydroxyl groups to enter the water

Говорящий считает такой ход событий вполне реальным, поэтому он, применяя условное предложение с *if*, использует сказуемые во вполне реальном (изъявительном) наклонении, а не в условном.

Глагол в главном предложении может быть в повелительном наклонении:

If there are other unknown numbers in problem, write out the value of each of these other unknowns in terms of *x*.

Главное предложение может содержать вопрос:

If the wiring is only Cat 3, is it necessary to consider having new cable and jacks installed to upgrade the network?

Кроме союза *if*если в различных ситуациях могут использоваться также союзы: *in case*в случае, *provided*при условии, *suppose*предположим, *on condition*при условии и др.

Technical regulations shall not be maintained in case the objectives giving rise to their adoption no longer exist.

Примечание: Союз *if*после *in case*не употребляется.

Тип 1-(б) - маловероятные события. Условные предложения этого типа относятся к будущему времени и выражают гораздо меньшую степень вероятности того, что условия, выраженные в придаточном предложении, произойдут в действительности. Эта разновидность сослагательного наклонения называется *Suppositional Mood*, она употребляется для выражения действия, которое, возможно, произойдет в будущем, однако уверенности в реальности этого действия нет. Образуется при помощи вспомогательного глагола *should*для всех лиц и инфинитива смыслового глагола.

Придаточное предложение: *Should*+ инфинитив (Subjunctive П-2)

Главное предложение: *Future Indefinite*= *will*+ инфинитив или глагол в повелительном наклонении

If I should have a lot of money, I will repeat this experiment



Употребив should в придаточном, говорящий показал, что он считает маловероятным такой поворот событий. Однако употребление будущего времени, а не прошедшего, как в следующем ниже случае, показывает, что "надежда еще не умерла".

Выражение if...should в русском языке соответствует словам: вдруг; если так случится.

If I should see him, I'll ask him about it.

Если мне случится его увидеть, я спрошу его об этом.

If the weather should change, they will go boating.

Если погода вдруг изменится, они поедут кататься на лодке.

Сказуемое главного может быть в повелительном наклонении:

If you should change the operating system, let me know.

Если вдруг передумаешь, дай мне знать.

Для более эмоционального высказывания может применяться измененный порядок слов (инверсия), когда союз if опускается. Более характерно для литературного стиля.

Should we weigh the cord, we will find its weight so small as to be negligible

ТИП II - ПОЧТИ НЕ РЕАЛЬНЫЕ СОБЫТИЯ

(Придаточное - Subjunctive I (Past Subjunctive); Главное — Subjunctive II-1 (would + инфинитив).

If there were no standards, we would soon notice. Сам говорящий не рассматривает событие в реальной плоскости, а просто предполагает, что было "бы" если "бы".

Условные предложения этого типа выражают нереальность или совершенно малую вероятность осуществления условия, относящегося к настоящему или будущему времени. Говорящий употребляет эту модель тогда, когда хочет сообщить, что необходимые условия для выполнения чего-либо практически отсутствуют, очень малы, а иногда вообще нереальны и противоречат действительности. На русский язык переводятся сослагательным наклонением (формой прошедшего времени с частицей (бд)).

Придаточное предложение: форма, совпадающая с Past Indefinite/Cont. (Subjunctive I -Past Subjunctive).



Английский язык

Главное предложение: would/ should/ could/ might + инфинитив (Subjunctive II-I),

Примечание: В разговорной речи вместо should и would употребляется сокращенная форма 'd, кроме тех случаев, когда

на should/would падает эмоциональное ударение. Старое правило употребления we для всех лиц и чисел постепенно утрачивает свою силу, часто в 1-м и 3-м лицах ед. числа появляется was, особенно в разговорной речи.

Сослагательная форма, как и в русском языке, может охватывать бесконечно большой спектр понятий. Например: "я бы съел яблоко (если бы оно было)", что вполне возможно, до "я бы помолодел лет на двадцать", что, как ни крути, нереально.

If the attacking radical had a greater affinity for hydrogen, then the hydrogen-abstraction process should be favoured.

It would be necessary to resort to a prior separation of the two elements if one had only their cathodic waves to work with.

Тем не менее второй тип иногда указывает также на полную нереальность условия:

If such was the case, one coniferyl aldehyde building stone would be attached to the next by a half-acetal linkage between the aldehyde group in the side chain and the phenolic hydroxyl group of the next building stone. This, however, is not the case.

Модальные глаголы could и might могут заменять would/should в главном предложении. При этом could сосредотачивает внимание на физической возможности или способности; а might выражает возможность, вероятность, позволение.

If the reaction proceeds smoothly the end product might increase. Модальные глаголы could и might могут также употребляться и в придаточных предложениях, не нарушая общего правила: в придаточном - Subjunctive I, в главном. - Subjunctive II. Так как, например, could в придаточном - это форма совпадающая с Past Indefinite (Past Subjunctive) от глагола can.

Это рассуждение справедливо и для приведенных ниже



примеров, хотя внешняя структура и придаточного и главного предложений становится одинаковой: модальный глагол + инфинитив.

If I could earn a lot, I could buy a house.

Если бы я мог заработать много, я мог бы купить дом.

If he could paint he might find a job.

Если бы он умел рисовать, он мог бы найти работу.

В придаточных предложениях с глаголами *were*, *had* возможна инверсия, когда *if* опускается, а в присоединяемом без союза придаточном предложении вспомогательный или модальный глагол выносится на место перед подлежащим. Этот прием более характерен для литературного стиля, чем разговорной речи.

Were the only property of a molecule the force of attraction between it and its neighbours, all matter would eventually coalesce into the liquid or solid phase

Употребление в вежливых формах

Если хотят, чтобы просьба или предложение звучали не слишком прямолинейно, фраза может строиться в сослагательном наклонении:

Would you mind... Вы не против...

Would you mind if I opened the window a little? Вы бы не возражали, если бы я немного приоткрыл окно?

What would you say if I tried to date you? Что бы ты ска

зала, если бы я попытался назначить тебе свидание?

Оборот *If I were you*

Этот оборот используется тогда, когда хотят дать совет: *If I were you/ in your place/ in your shoes* - на вашем (бы) месте; (форма *were* может заменяться на *was*).

If I were you, I would go there. - На твоём месте бы пошла туда.

If I were you, I'd see a doctor. - На вашем месте я бы показался врачу,

I wouldn't do that if I were you. - Я бы не делал этого, если бы был на твоём месте.



Или с оборотом *in your place*:

If he were in your place, he would do it. Если бы он был на вашем месте, он бы сделал это.

Иногда условный оборот "На вашем месте" опускается, так как он подразумевается по смыслу:

I wouldn't worry. Я бы не волновался (на вашем месте)

Оборот *but for+ somebody/ something*

если бы не кто-то / что-то В условных предложениях II и III типа вместо придаточного предложения может употребляться оборот *but for+* существительное или местоимение. Оборот с *but for* соответствует по

значению придаточному предложению, вводимому оборотом "If it were not or...".

But for you, I don't know where I'd be now. Если бы не ты, не знаю, что бы сейчас со мной было.

But for him, Ann wouldn't go to Paris.

Если бы не он, Анна не поехала бы в Париж.

But for the rain, I'd be in the country.

Если бы не дождь, я был бы за городом.

ТИП III - АБСОЛЮТНО НЕРЕАЛЬНЫЕ СОБЫТИЯ

(Придаточное - Subjunctive I (Past Perfect Subjunctive);
Главное - Subjunctive II-3 (would + Perfect инфинитив).

Если бы промежуточным соединением был свободный мостиковый ион фенолия, то продуктом был бы главным образом эфир *p*-толуолсульфоновой кислоты. «If a free, bridged phenonium ion had been an intermediate, the product would have been largely the *p*-toluenesulfonate ester». В прошлом уже ничего не изменить, но фантазировать не запретишь.

Условные предложения этого типа выражают нереальные условия, так как в них речь идет о событиях, которые уже произошли или не произошли в прошлом. Говорящий употребляет эту модель тогда, когда хочет сообщить об упущенной возможности. Действие главного предложения также относится к прошлому (тот случай, когда действие главного относится к настоящему или будущему рассматривается далее



Английский язык

в разделе "Смешанный тип"). На русский язык переводятся со-
 слагательным наклонением (формой прошедшего времени с
 частицей бы).

Придаточное предложение: - had+ III фор-
 ма»совпадающая с PastPerfect /Cont. (Subjunctive I -Past Perfect
 Subjunctive).

Главноепредложение: would/ should/ could/ might + have
 III (Perfect инфинитив). (Subjunctive II-3).

If the split to ethyl phenylacetate had taken place through
 an anhydrous mechanism, ethyl ether would have been isolated».

Модальные глаголы couldи mightмогут заменять would/
 shouldв главном предложении.

This tool could have saved you a lot of time if you had
 added to or upgraded an existing network.

Cramer might have been credited with the discovery of alanine
 in 1865 if he had taken the trouble to purify an amino acid fraction
 which undoubtedly was rich in alanine Какивдругихтипах,
 здесьтакжеможетбытьбессоюзноеприсоединение (инверсия):

Had the substances so isolated consisted of a mixture of a poly-
 saccharide and a polypeptide the former would not have been ex-
 pected to migrate in an electric field.

Оборот butfor + somebody/ somethingесли бы не кто-то /
 что-то

В условных предложениях III типа также может употреб-
 ляться оборот butfor+ существительное или местоимение. Обо-
 рот с butforсоответствует по значению придаточному предложе-
 нию, вводимому оборотом "Ifithadnotbeenfor..." и требует после
 себя предложения со сказуемым в SubjunctiveII.

But for the storm, I'd have been home before eight. Если бы
 не буря, я был бы дома раньше восьми.

But for your help, I wouldn't have passed the exam. Если бы
 не твоя помощь, я бы не сдал экзамены.

Смешанный тип условных предложений

(Придаточное - SubjunctiveI (Pastили Past PerfectSubjunc-
 tive); Главное - Subjunctive 11-1,3 (would + инфинитив или Per-
 fectинфинитив).



If I had (I'd) had a lot of money yesterday, I would buy a car now. Если бы у меня было много денег вчера, я бы купил машину теперь.

If I earned a lot, I would have bought a car long ago.

Если бы я много зарабатывал, я бы уже давно купил машину. Как видите, это соединение H-го и Ш-го типов в одном предложении. В первом случае - условие в прошлом, а следствие в настоящем; во втором случае - условие не относится к определенному времени (некая постоянная характеристика), а следствие отнесено к прошлому.

Обратите внимание на русский перевод примеров H-го и Ш-го типов. В отличие от английского, в русском языке только одна форма - прошедшее время + "бы".

Во всех условных предложениях со сказуемыми-глаголами в сослагательном наклонении применяется одна и та же схема: в условном предложении формы SubjunctiveI (как их называют еще - простые, старые, архаичные, синтетические формы); в главном предложении - формы SubjunctiveII (аналитические формы с обязательным вспомогательным глаголом). Из этого правила выпадает лишь подтип I-б (маловероятные события).

Среди условных предложений могут быть и такие, когда условие и следствие, т.е. придаточное и главное предложения, относятся к разному времени. Употребление форм сослагательного наклонения подчиняется в них общему правилу: настоящие или будущие действия передаются неперфектными формами, а действия, относящиеся к прошлому - перфектными.

Например, условие (придаточное) относится к прошлому времени, а следствие (главное предложение) - к настоящему или будущему.

If I had taken the medicine yesterday, I would be well now.

Если бы я принял лекарство вчера, я был бы здоров сегодня.

If you had seen the film, we could discuss it now.

Если бы вы (уже) видели фильм, мы могли бы сейчас его обсудить.

If we hadn't missed the train, we would be at home now.

Если бы мы не опоздали на поезд, мы были бы сейчас до-



ма.

Условие может и не относиться к какому-то определенному времени (обычно речь идет о постоянных действиях или **характеристиках**), а следствие при этом может относиться к прошлому:

If he were clever, he wouldn't have said it.

Если бы он был умен, он бы не сказал этого.

You could have made it yourself if you weren't so lazy.

Ты смог бы справиться без посторонней помощи, если бы не был таким ленивым.